

## አቻርጥና:

- የዚህ ፊርማን የዚህ ትምህርኑ ቅርጫ  
ገምርኩልን አቅርበው ገምሩአይን ምትክኑን
- የዚህ ሰራተኞች መመልከት እን ምቕረብ ምትክኑን
- የዚህ ወደፊት የዚህ ትምህርኑ ምስከና እን ፊርማን  
ተፈላጥነት ክረከብ ምትክኑን
- ምስ ከሳት ወሆኑን አገልግሎትን ተከለተን እን  
ምረጃዎን ምትክኑን
- ምስ አገልግሎት ትምህርኑ፣ አገልግሎት ዘመኑ  
መንግስትና  
ከፊል ተከለተን በአበር ምስራቱ
- በታችላታት አገልግሎት የዚህ ትምህርኑን  
አቅርቦታት ምቕረብ
- እና ትምህርኑ አገልግሎት ምክንያት ነው

እኔ የዚህ ፊርማኩል አገልግሎትኑ የዚህ ትምህርኑን  
በሰርተኞች አካይምን እኩ::

مركز خدمة المهاجرين الشباب (JMD) يقدم الدعم  
للشباب المهاجرين حتى سن السابعة والعشرين

نحن نقدم:

- مساعدات توجيه فيما يخص نظام التعليم والتدريب
- دعم في طلبات العمل
- مساعدة في الاعتراف بالشهادات التعليمية الأجنبية
- الوساطة لخدمات ومؤسسات أخرى
- التعاون مع المدارس و الجهات الحكومية وغيرها من المؤسسات
- عروض تربوية جماعية
- استشارة للأباء بشأن قضايا التعليم
- الاستشارة المجانية و السرية

المدرسة هي الامور في الوالدين ا س تشاره



## Ansprechpartnerinnen

Barbara Schonschor  
Kroosgang 41  
48565 Steinfurt (Borghorst)  
Tel.: 0 25 52/63 94 43  
Fax: 0 25 52/63 88 90  
Handy-Nr.: 01 71/5 59 78 10  
jmd@ev-jugendhilfe.de

Valentina Stelmach  
Stettiner Str. 25  
49525 Lengerich  
Tel.: 05481/30 54 270  
Fax: 05481/30 54 261  
Handy-Nr.: 0178/388 86 91  
jmd@diakonie-west.de



Beratung und individuelle  
Begleitung für junge Menschen  
mit Migrationsgeschichte  
(bis 27 Jahre) im Kreis Steinfurt



Bildnachweis: Servicebüro Jugendmigrationsdienste

## Träger

Evangelische Jugendhilfe Münsterland gGmbH



Diakonie WesT e.V.



Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

## Wir bieten an:

- Orientierungshilfen im Bildungs- und Ausbildungssystem
- Unterstützung bei Bewerbungen
- Hilfe bei der Anerkennung ausländischer Bildungsnachweise
- Vermittlung an andere Dienste und Einrichtungen
- Zusammenarbeit mit Schulen, Behörden und anderen Institutionen
- Elternberatung in Bildungsfragen
- Gruppenpädagogische Angebote

Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

Hallo!

## What JMD offers:

- Assistance to understand and engage with the German educational system
- Support for job applications
- Support in getting foreign certificates recognized by the German government
- Referral to other services and institutions
- Cooperation with schools, public authorities and other institutions
- Advice for parents on educational topics
- Creative/qualifying projects for major groups

The consulting service is free of charge and confidential.

Hi!

## Noi va oferim:

- Ajutor pentru intergrare si orientare in sistemul de invatamint
- Intocmirea unui Curriculum Vitae (CV)
- Intocmirea dosarului pentru recunoasterea Diplomelor de specialitate
- Va oferim informatii in diferite domenii
- Cooperare cu sistemul de invatamint, autoritati si alte institutii
- Consultarea parintilor in sistemul educational
- Oferte educationale in grup

Ajutorul nostrum este strict confidential si gratuit

Buna!

## Nous proposons des conseils et une aide dans les domaines suivants:

- l'orientation dans le système d'éducation et de formation
- les dossiers de candidature
- la validation de vos diplômes étrangers
- la prise de contact avec d'autres services et institutions
- la communication et coopération avec les écoles, l'administration et les institutions officielles
- conseils des parents sur les questions d'éducation
- les offres pédagogiques de groupe

Les consultations sont gratuites et confidentielles

Ça va?

## Мы предлагаем консультации:

- по вопросам школьного и профессионального образования,
- по вопросам, касающимся профессии и её выбора, написания резюме,
- по признанию иностранных дипломов и свидетельств об образовании,
- информацию по интересующим Вас вопросам,
- консультации для родителей по вопросам образования,
- а также сотрудничество со школами, ведомствами и другими организациями.

Мы консультируем бесплатно и конфиденциально.

Привет!

خدمات ما اینه است:

- کمک های راهنمایانه در سیستم تعلیمی و آموزش
- پشتیبانی در دادن درخواستها و عرضه ها
- کمک در به رسمیت شناخته شدن مدارک تحصیلی خارجی
- وساطت به سایر خدمات و موسسات
- همکاری با مکاتب، ادارت و سایر نهادها
- پیشنهادها و برنامه های تربیتی گروهی
- مشاوره والدین در مسائل آموزشی
- مشاوره رایگان و محترمانه است.